

Карташова Валентина Николаевна, Амбеталь Алеся Викторовна

**ЦЕННОСТНО-СМЫСЛОВЫЕ ОРИЕНТИРЫ В ОБУЧЕНИИ ДОШКОЛЬНИКОВ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ**

В статье обобщается опыт по обучению дошкольников иностранному языку на аксиологической основе. Выделяются ценностно-смысловые ориентиры в программе и организации процесса обучения немецкому языку старших дошкольников. Аксиологический подход предполагает создание благоприятной психологической атмосферы, проведение различных мероприятий с использованием двигательной активности детей, в том числе игровой, и тесной связи с семьей.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2014/3-2/25.html](http://www.gramota.net/materials/2/2014/3-2/25.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2014. № 3 (33): в 2-х ч. Ч. II. С. 91-94. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2014/3-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2014/3-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

УДК 373.2+81.13

**Педагогические науки**

*В статье обобщается опыт по обучению дошкольников иностранному языку на аксиологической основе. Выделяются ценностно-смысловые ориентиры в программе и организации процесса обучения немецкому языку старших дошкольников. Аксиологический подход предполагает создание благоприятной психологической атмосферы, проведение различных мероприятий с использованием двигательной активности детей, в том числе игровой, и тесной связи с семьей.*

*Ключевые слова и фразы:* раннее обучение иностранному языку; аксиологический подход; ценностно-смысловые ориентиры; формирование здоровьесберегающих навыков; создание психологического комфорта; игра; связь с семьей.

**Карташова Валентина Николаевна**, д. пед. н., профессор

**Амбеталь Алеся Викторовна**

*Елецкий государственный университет имени И. А. Бунина*

*kartashova\_vn@mail.ru; elis.elets@googletmail.com*

### **ЦЕННОСТНО-СМЫСЛОВЫЕ ОРИЕНТИРЫ В ОБУЧЕНИИ ДОШКОЛЬНИКОВ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ<sup>©</sup>**

В данной статье мы хотим поделиться своим опытом работы по обучению дошкольников иностранному языку. Сначала немного предыстории.

Всем известно, что значительные изменения в геополитической и социально-экономической жизни России в конце XX века обусловили необходимость существенных перемен в системе дошкольного образования. В это время в нашей стране начались активные экспериментальные исследования по обучению иностранному языку дошкольников и младших школьников. Елецкий вуз одним из первых включился в экспериментальную работу по раннему обучению иностранному языку в общеобразовательных и дошкольных заведениях города и района и по подготовке специалистов в этой сфере. Начиная с 1988 года, на факультете дошкольной педагогики и психологии Елецкого государственного университета им. И. А. Бунина специалистами кафедры иностранных языков педагогического профиля осуществлялась подготовка учителя по иностранному языку для начального этапа обучения. В настоящее время на базе университета действует детская студия «Радуга», о чем мы уже писали [2]. Преподаватели нашей кафедры совместно с преподавателями музыки и искусствоведения разработали программу, в основу которой положена концепция развивающего образования и развитого детства В. Т. Кудрявцева.

В новом законе «Об образовании в Российской Федерации», в ст. 64, где говорится о дошкольных образовательных учреждениях, акцент ставится на всестороннее развитие ребенка с раннего возраста: «Дошкольное образование направлено на формирование общей культуры, развитие физических, интеллектуальных, нравственных, эстетических и личностных качеств, формирование предпосылок учебной деятельности, сохранение и укрепление здоровья детей дошкольного возраста» [3]. Программа по иностранному языку детской студии «Радуга» отвечает требованиям нового образовательного стандарта и направлена на решение задач творческого развития ребенка, формирования положительной познавательной мотивации, воспитания нравственного человека, а также усвоения детьми базового объема знаний социального, лингвострановедческого содержания. Этими задачами определяются и контент, и сюжет каждого занятия, а весь объем изучаемого материала конкретизируется в определенном количестве объектов развивающей, учебной и познавательной деятельности, усвоение которых и является результатом работы по обучению иностранному языку. Мы говорим об иностранном языке, а подразумеваем английский, поскольку родители выбирают его как самый популярный язык в мире. Английский язык всегда стоит на первом месте, и часто из-за его доминантности, на наш взгляд, снижается интерес к изучению других иностранных языков. Однако, как свидетельствуют данные экспертов Немецкого культурного центра им. Гёте (Goethe-Institut), в настоящее время в мире растет интерес к изучению немецкого языка в дошкольном и младшем школьном возрасте, особенно в Восточной Европе. Вот несколько фактов. В Словакии во многих начальных школах немецкий язык учат с первого класса, а английский – только с третьего. В Японии немецкий язык постепенно выходит за рамки университетов и проникает в школы. В Хорватии работает 15 детских садов, в которых ежедневно проводятся занятия по немецкому языку. Повсюду, от Венгрии до Австралии, от Египта до Финляндии, возникают маленькие островки обучения немецкому языку в детских садах. Как утверждает профессор Гамбургского университета, доктор И. Гоголин, занимающаяся исследованием проблем в сфере международного и межкультурного образования, если первым учить не английский, то, несмотря на начальные сложности в общении, можно будет получить более устойчивые знания и хорошо развить общие языковые навыки у детей [5]. Исходя из этого посыла, нами была проведена разъяснительная работа среди родителей. Основные аргументы сводились к следующим тезисам. Во-первых, немецкий язык – ключ к интеграции России в европейское образовательное,

экономическое и культурное сообщество. Во-вторых, немецкий язык – это язык мировой литературы, на котором были сформулированы великие мысли. Результаты не заставили себя ждать: в настоящее время в городе существует несколько экспериментальных площадок по обучению дошкольников немецкому языку на базе дошкольных образовательных учреждений № 5 «Ландыш», № 14 и № 26 «Ёлочка».

Целью раннего иноязычного образования признается создание психологических и дидактических условий для личностного развития ребенка. Курс иностранного языка для детей дошкольного возраста представлен несколькими тематическими блоками, в каждом из которых можно выделить следующие компоненты: обучающий (лексико-грамматические единицы, подлежащие усвоению; материал для аудирования; страноведческая информация); развивающий и воспитывающий (деятельность по формированию системы личностных ценностей ребенка, выработке толерантного отношения к представителям других культур). В рамках каждого тематического блока педагогом организуется работа по развитию коммуникативных умений детей, раскрытию культурных норм сотрудничества, освоению ценностных основ деятельности и отношений человека к окружающим, природному миру, всему живому. Также в ходе обучения важно способствовать расширению социального кругозора дошкольников, представлений о дружбе, семейных и родственных отношениях, традициях народов родной страны и страны изучаемого языка. Помимо этого педагогу необходимо стремиться развивать у дошкольников эмоциональную отзывчивость и сопереживание, учить активно выражать положительное отношение к миру, дружбе, интерес к жизни других народов. В итоге у детей будет накапливаться опыт самостоятельных поступков, будут формироваться элементарные социально-ценностные ориентации, помогающие ребенку правильно выстраивать индивидуальное поведение.

В программу обучения немецкому языку детей дошкольного возраста мы включили следующие лексические единицы:

- слова благодарности, признательности, приветствия, извинения (с целью формирования культуры поведения и ценностного отношения к окружающим): *Доброе утро – Guten Morgen; Добрый вечер – Guten Abend; Привет – Hallo; Пока – Tschüss; Спасибо – Danke; Большое спасибо – Danke schön; Пожалуйста – Bitte; Прошу прощения – Ich bitte um Verzeihung; Извините – Entschuldigen Sie;*
- слова-обращения с ласково-фамильярным значением (для формирования нежного отношения к близким): *мамочка – (die) Mutti, (die) Mami; nanочка – (der) Vati;*
- слова-проявления заботы, беспокойства, любви (для формирования внимательного и трепетного отношения к близким и окружающим): *Как дела? – Wie geht es?; любить (Я люблю) – lieben (Ich liebe); заботиться – sorgen; помогать – helfen;*
- слова восхищения (для формирования бережного отношения к природе, развития чувства прекрасного): *schön; wunderschön; wunderbar;*
- слова, приучающие детей к совместной бесконфликтной деятельности, основанной на взаимопомощи и поддержке: *мы – wir; друг – der Freund; подруга – die Freundin; вместе – zusammen.*

Потенциал раннего иноязычного образования велик, изучение иностранного языка может способствовать процессу становления личности ребенка, так как предполагает вхождение в мировую культуру путем приобщения к опыту народов, закрепленному в языке. В процессе обучения немецкому языку значимую роль играет содержание фонового материала, который рассматривается как незаменимый элемент процесса формирования системы личностных ценностей ребенка, так как именно в данном материале воплощены общечеловеческие представления о добре, правде, храбрости, красоте, верности и трудолюбии. В пословицах и поговорках кратко и метко оцениваются различные жизненные позиции, высмеиваются человеческие недостатки, восхваляются положительные качества. Сказки открывают ребенку мир взаимоотношений между людьми, воплощают в вечных художественных образах высокую нравственность, вызывают у ребенка эмоциональный отклик. Песни и рифмовки способствуют формированию интереса к процессу обучения, дают детям эмоциональную разрядку, несут воспитательное значение.

Традиционные формы иноязычной детской литературы и фольклора вносят в занятия иностранным языком разнообразие, способствуют речевому развитию детей, обогащают их восприятие мира, развивают способность выражать свои чувства. Психолого-педагогические исследования подтверждают, что дети очень чутко воспринимают выразительные средства и ценности, которые воплощены в литературных произведениях. Знакомясь в процессе раннего иноязычного образования с произведениями фольклора, стихотворениями, песенками, дети приобретают новые знания, усваивают мудрость народа.

Базовые принципы, лежащие в основе нашей деятельности, можно свести к следующим постулатам.

1. «Немецкий без принуждения», т.е. стимулирование интереса детей к процессу обучения. Любое обучение только тогда дает результаты, когда дети выполняют задания с удовольствием. Очень часто начинающие учителя, неопытные практиканты в работе с дошкольниками либо допускают излишнюю «инфантильную» эмоциональность, либо переносят «школьные» авторитарные формы воздействия на детей, не всегда умело используя средства поощрения, адекватные психологии дошкольника, в отдельных случаях наблюдается отсутствие похвалы, наказание за неуспехи и игнорирование успехов. Занятия дошкольников должны иметь положительную эмоциональную окраску.

2. «Активное обучение». Учитель обязательно должен учитывать такие особенности ребенка, как потребность в двигательной активности, быстрая утомляемость, ограниченная работоспособность, эмоциональность и т.д. Поэтому смена игр и видов деятельности не позволяет притупить увлеченность и заинтересованность детей. Например, при изучении темы «Семья» детям можно предложить выполнение динамического упражнения «Как я помогаю маме». Упражнение проводится под следующее высказывание: *Wenn die Mutter müde ist, mache ich so* (Если мама устала, я делаю так). Ребенку предлагается продемонстрировать свои действия, совершаемые им, когда мама устала. Дети показывают, как они стирают, собирают игрушки, соблюдают тишину и т.д. Этот вид работы может быть использован с целью понимания ребенком необходимости заботиться о близких людях и помогать им, а также в виде динамической паузы на занятии – для предупреждения усталости детей. В качестве вариации данного упражнения может рассматриваться выполнение ребенком определенных действий (поцеловать, обнять и др.), сопровождаемое фразой: *Ich liebe meine Mutter gern, Ich mache so / Я люблю маму, поэтому я делаю так.*

Типичными недостатками в деле раннего обучения являются длительные монологи учителя, содержащие сложные для детей сведения, грамматические термины, попытки сконцентрировать внимание детей с помощью формальных призывов к порядку, дисциплине. Вместо этого можно попытаться включить особенно «шумных» детей в учебный процесс (помочь преподавателю в раздаче и демонстрации игрушек, повторить слова на иностранном языке в роли помощника учителя и т.п.).

3. «Учение в игре». Главный девиз – *Lernen im Spiel.*

В дошкольном возрасте включение иностранного языка в контекст игровой деятельности является средством создания внутренней мотивации изучения нового языка в условиях, когда естественной потребности у детей в общении на изучаемом языке нет. Вообще, стимулирующая мотивация (личностная, игровая, познавательная) используется как фон, на котором строится обучение дошкольников. Следует помнить, что для любой игры необходима непринужденная, свободная обстановка, когда все внимание сосредоточено на самой игре. В процессе обучения иностранному языку можно использовать самые различные игры: от игроподражаний и игр-упражнений до театрализованных игровых представлений. Например, при изучении темы «Знакомство» процесс обучения немецкому языку можно разнообразить с помощью упражнения *Wir sind alle zusammen!* (Мы вместе), которое может быть проведено на одном из первых занятий. Участники становятся в круг. Педагог, держа в руках клубок ниток, здоровается со всеми на иностранном языке и передает клубок кому-либо из детей. Тот, к кому попал клубок, приветствует всех и передает его следующему участнику, оставляя нить у себя. И так, пока все не окажется соединенными одной нитью: *Guck mal! Wir sind alle zusammen und werden jetzt die deutsche Sprache lernen! Ja? Sehr gut! / Посмотрите на ниточку! Мы все вместе. Мы с вами будем изучать немецкий язык!*

В процессе обучения иностранному языку игру можно проецировать на все виды активности детей, развивая ценности сотрудничества, взаимную поддержку, положительные личностные качества. Ненавязчиво игры создают условия для запоминания материала, оказывают благоприятное влияние на развитие ребенка, учат общаться, правильно вести себя в жизненных ситуациях, анализировать свои поступки. В ходе многообразных игр дети принимают на себя определенные роли, что способствует также развитию их воображения.

4. «В ногу со временем». Положительную роль в раннем обучении иностранному языку также играет активное использование технических средств обучения. Данные средства повышают интерес к изучению иностранного языка, позволяют активизировать и закрепить изученный материал. Так, современную и интересную организацию занятия представляет собой обучение иностранному языку с использованием компьютера. Компьютерное обучение, по мнению Е. Ю. Протасовой, позволяет более широко включить изучаемый материал в разнообразные нейронные связи, активизировать интеллектуальные процессы [4]. Детям нравится данный вид работы, так как при обучении с помощью компьютера они чувствуют себя самостоятельными в выборе решения.

В процесс занятий иностранным языком можно включать показ на экране компьютера небольших мультфильмов на иностранном языке, прослушивание песенок, демонстрацию специально подобранных слайдов, например, с изображением животных и их детенышей (тема «Животные»), повторение лексических единиц темы «Моя семья»), природных явлений в различные времена года и др.

5. «Создание комфортных условий для деятельности». Необходимо помнить, что основная ценность гуманитарной образовательной парадигмы – конкретный человек, поэтому учителю, работающему с маленькими детьми, в первую очередь нужно принять идею самооценки детства. Это, в свою очередь, предполагает необходимость организации здоровьесберегающего пространства дошкольного образовательного учреждения. На занятиях по немецкому языку можно использовать рифмовки и стихотворения, способствующие приобщению ребенка к здоровому образу жизни, соблюдению правил личной гигиены и др. Например:

*Vor dem Essen – Hände waschen nicht vergessen!*

*Mit Spiel und Spaß, Mit Sport und Fleiß*

*Wirst du hundert Jahre alt.*

6. «Взаимодействие с семьей дошкольника». Привлечение родителей к работе с детьми – необходимый залог успеха в деле раннего обучения. Встречаясь с дошкольниками, как правило, один-два раза в неделю, учитель иностранного языка сталкивается с рядом трудностей. Без повторения пройденного материала дома дети также легко его забывают, как и запоминают. Редкое обращение к иностранному языку в повседневной жизни препятствует иноязычному речевому развитию. Отсутствие личностно образующего смысла овладения

иностранным языком у дошкольников влечет за собой их нежелание преодолевать возникающие в процессе обучения трудности. В такой ситуации первыми помощниками учителя могут стать родители. Прежде всего, именно от их решения зависит вообще осуществление раннего иноязычного образования в отношении конкретного ребенка. Кроме того, заметно влияние семьи на формирование положительной мотивации учения детей. А систематическое обращение к изучаемому языку дома поможет, на наш взгляд, добиться эффективных результатов в процессе раннего иноязычного образования. Учитывая это, педагогу следует организовать взаимодействие с родителями дошкольников, сделать их своими союзниками и помощниками детей.

Одной из форм привлечения семьи к деятельности образовательного учреждения являются совместные и открытые занятия [1]. Открытые занятия дают родителям информацию об особенностях протекания учебного процесса, позволяют увидеть, как педагог реализует на практике те или иные методы и приемы, как работает их ребенок и другие дети. Совместные занятия (когда родители являются не пассивными наблюдателями, а активными участниками) позволяют более глубоко проникнуть в суть учебного процесса, выявить некоторые достоинства и недостатки. При этом учитель иностранного языка может включать родителей в процесс учебной деятельности не только в качестве учеников, но и в качестве учителей (при соответствующей подготовке родителей).

Рассматривая родителей в качестве своих союзников и помощников детей, педагог вынужден будет добиваться целенаправленности и согласованности своих действий с действиями родителей. Решению этой задачи способствуют мероприятия по информированию, просвещению, консультированию и обучению родителей.

Информирование родителей может осуществляться посредством информационного стенда в детском саду, памяток, листовок, писем, информационных корзинок, а также в устной форме. Наиболее распространенными формами просвещения являются лекции, конференции, организуемые для большого количества родителей. Индивидуальный характер носит, как правило, консультирование родителей. Оно получило довольно широкое распространение в условиях детского сада, поскольку заинтересованные родители часто обращаются с вопросами к педагогу.

Раннее иноязычное образование предполагает неутомимое творчество педагога, изобретательность и находчивость, чтобы превратить иностранный язык в средство развития личности ребенка, помочь растущему человеку увидеть поликультурный многоязыковой мир, стать активным, уверенным и самостоятельным.

#### *Список литературы*

1. **Архангельская Н. Н.** Организация взаимодействия учителя иностранного языка с родителями младших школьников // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2006. № 4. С. 167-170.
2. **Карташова В. Н.** Развитие креативности дошкольника в детской студии «Радуга» // Современное дошкольное образование: традиции и перспективы: мат-лы науч.-практ. конф. Елец: Изд-во ЕГУ им. И. А. Бунина, 2011. Вып. 7. С. 235-241.
3. **Об образовании в Российской Федерации** [Электронный ресурс]: Федеральный закон Российской Федерации от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ // Российская газета. 2012. 31 декабря. URL: <http://www.rg.ru/2012/12/30/obrazovanie-dok.html> (дата обращения: 20.01.2014).
4. **Протасова Е. Ю., Родина Н. М.** Методика обучения дошкольников иностранному языку: учеб. пособие. М.: Владос, 2010. 210 с.
5. **Frühes Fremdsprachenlernen im Bereich DaF** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.goethe.de/lhr/mat/ffl/deindex.htm> (дата обращения: 20.01.2014).

#### **VALUE AND SEMANTIC ORIENTATIONS OF TEACHING GERMAN TO PRESCHOOL CHILDREN**

**Kartashova Valentina Nikolaevna**, Doctor in Pedagogy, Professor

**Ambetal' Alesya Viktorovna**

*Elets State University named after I. A. Bunin*

*kartashova\_vn@mail.ru; elis.elets@googlemail.com*

In the article the experience of teaching German to preschool children on the axiological basis is summarized. Value and semantic orientations in the program and organization of the learning process of German to senior preschool children are defined. Axiological approach involves the creation of favorable psychological atmosphere, carrying out different events for children using games and physical activity, and close relationship with family.

*Key words and phrases:* early foreign language teaching; axiological approach; value and semantic orientations; forming health caring skills; psychological comfort creation; game; relationship with family.